

Misaun Integrada Nasoins Unidas nian
iha Timor-Leste

**Padraun no Prátika
Direitus Umanus nian
ba Polísia
iha Timor-Leste**

2008



HRE/ED/6/tet/2

19149
Misaun Integrada Nasoins Unidas nian
iha Timor-Leste



**Padraun no Prátika
Direitus Umanus nian
ba Polísia
iha Timor-Leste**

2008



HRE/ED/6/tet/2

Nota

Matadalan ida-ne'e halo tiha atubele prontu ba asesu no nu'udar referênsia ba ajente polisia sira atubele lori. Matadalan ne'e prepara tiha iha tópiku esensiál sira direitus umanus nian ne'ebé iha relasaun ho polisia, hanesan investigasaun sira, kaptura no detensaun, uzu forsa no protesasaun ba populasasaun ne'ebé vulneravel.

Tuir tópiku ida-idak, iha parte ida ne'ebé sumariza padraun sira direitus umanus internasionál ne'ebé relevante (iha kór-azúl), tuirmai ho leizlasaun Timor-Leste nian ne'ebé relevante (iha kór-mean), no parte “prátika” nian ne'ebé kontein rekomendasaun sira ba aplikasaun padraun sira-ne'e (iha kór-matak).

Fonte padraun no prátika sira direitus umanus nian ne'e nu'udar Livriñu ne'ebé Habelar kona-ba Direitus Umanus ba Polisia hosi OHCHR. Konteúdu sira husi parte hirak kona-ba leizlasaun Timor-Leste nian nu'udar rezultadu husi grupu serbisu treinamentu nian (Unidade Direitus Umanus no Justisa iha Prosesu Tranzisaun UNMIT nian, Unidade Asuntu Legál, UNICEF, UNIFEM, UNFPA no UNHCR).

Padraun sira Direitos Umanus nian Kódigu Konduta ONU nian ba Ajente-Autoridade sira

1. Sempre hala'o knaar ne'ebê fô ba ita husi lei, liuhusi serbí comunidade no proteje ema hotu kontra hahalok sira ne'ebê la tuir lei.
2. Respeita no proteje ema nia dignidade no mantein no tau direitos umanus hotu iha leten.
3. Sô uza forsa bainhira presiza tebetebes no ba momentu ne'ebê presiza.
4. Asuntu sira ho natureza konfidensiál, Ita-Boot tenke mantein konfidensiál nafatin, no sô bele la halo tuir ida-ne'e se hala'o Ita-Boot nia knaar ka nesesidade justisa nian eziye duni atu halo oin-seluk.
5. Nunka tortura ka halo hahalok aat, dezumanu ka tratamentu degradante.
6. Garante protesau tomak ba saúde ba ema hotu iha Ita-Boot nia kustódia.
7. Labele komete hahalok korrupsaun ruma.
8. Respeita lei no kódigu konduta ida-ne'e no prevene no kontra violasaun ruma kona-ba ne'e.

Kódigu Konduta ONU nian ba Ajente-Autoridade sira

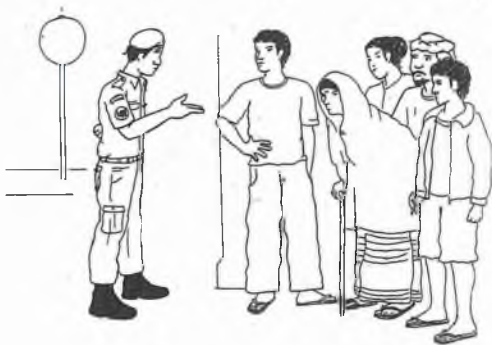
1. Sempre hala'o knaar ne'ebê fó ba ita husi lei, liuhusi serbí comunidade no proteje ema hotu kontra hahalok sira ne'ebê la tuir lei.
2. Respeita no proteje ema nia dignidade no mantein no tau direitus umanus hotu iha leten.
3. Sô uza forsa bainhira presiza tebetebes no ba momentu ne'ebê presiza.
4. Asuntu sira ho natureza konfidensiál, Ita-Boot tenke mantein konfidensiál nafatin, no sô bele la halo tuir ida-ne'e se hala'o Ita-Boot nia knaar ka nesesidade justisa nian ezije duni atu halo oin-seluk.
5. Nunka tortura ka halo hahalok aat, dezumanu ka tratamentu degradante.
6. Garante protesaun tomak ba saúde ba ema hotu iha Ita-Boot nia kustodia.
7. Labele komete hahalok korrupsaun ruma.
8. Respeita lei no kódigu konduta ida-ne'e no prevene no kontra violasaun ruma kona-ba ne'e.



Laiha diskriminasaun iha Reforsu Lei

Emá hotu-hotu hanesan iha lei nia okos, no iha direitu, sein iha diskriminasaun, atu hetan protesaun hanesan hosi lei.

Polísia labele diskrimina tanba rasa, jêneru, relijiaun, lian, kôr, opiniaun polítika, orijen nasional, propriedade, moris ka estatutu seluk.



Laiha Diskriminasaun iha Reforsu Lei

- Buka koñese comunidade ne'ebê Ita serbí ba.
- Hasoru malu ho lider no representante sira hosi comunidade étnika ka rasiál oioin, inklui feto husi comunidade hirak-ne'e.
- Partisipa iha patrulla ain no atividade sira serbisu comunidade nian iha bairru sira ne'ebê iha ema husi grupu étniku oioin.
- Ko'alia hasoru esteriótipu rasiál no étniku iha comunidade laran, no iha estasaun polisia.
- Partisipa iha programa sira treinu nian kona-ba relasaun étnika/rasiál ne'ebê oferece hosi Ita-nia servisu.
- Ko'alia ho membru sira grupu minoria nian iha comunidade ne'ebê ita serbí ba, hatene sira-nia nesesidade, keixa no sujestaun sira. Sai sensível no reseptivu.

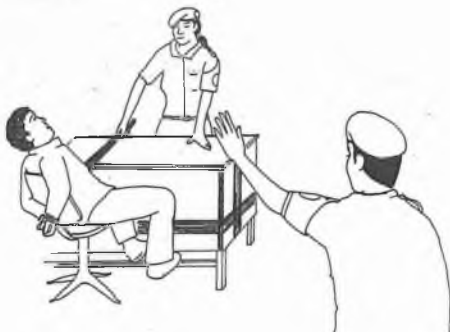


Investigasaun, Entrevista no Pasa revista

- Ema hotu-hotu iha direitu ba seguransa pesoál.
- Ema hotu-hotu iha direitu ba julgamentu ida ne'ebê justu.
- Ema hotu-hotu sei nu'udar ema inosente to'o prova tiha katak sala liuhusi julgamentu ida ne'ebê justu.
- La iha ema ida tenke obrigadu atu konfesa ka atu fô testemuña hasoru nia an.
- La iha ema ida tenke submete ba atake sira ne'ebê la tuir lei ba ninia onra ka reputasaun.
- La iha ema ida tenke submete ba interferênsia arbitrâria ho ninia privasidade, família, rezidênsia ka korrespondênsia.
- Labele iha atividade sira investigasaun nian ne'ebê arbitrâriu, ka intruzivu.
- Investigasaun sira tenke competente, kle'an, prontu no imparsiál.
- Fatin sira akontesimentu krime nian tenke prosesa didi'ak, no prova sira tenke rekolle no prezerva (rai) didi'ak.

Investigasaun, Entrevista no Pasa revista

- Labele uza presan fizika ka mental ba suspeitu, testemuña ka vítima sira atu hetan informasaun.



- Tortura no tratamentu dezumanu ka degradante seluk hetan proibisaun (bandu) absolutu.
- Ita tenke trata vítima no testemuña sira ho kompaixaun no konsiderasaun.
- Bainhira trata informasaun ne'ebê sensivel tenke hala'o sempre ho kuidadu no ho maneira konfidensiál.

Investigasaun, Entrevista no Pasa revista

Durasaun másimu inkêritu nian dezde momentu ne'ebê simu relatóriu kona-ba krime (art.224,232):

- a) fulan 6 se akuzadu iha detensaun (dadur). Se kazu kompleksu tebetebes, Prokuradór bele prolonga dala ida de'it ho fulan 6;
- b) tinan 1 se la iha ema ida iha detensaun. Iha kazu kompleksu, Prokuradór bele prolonga tan tinan 1.

Pasa revista (art. 56, 168-171, 226 KPK)

Regra jerál sira ba pasa revista ema, sasán ka fatin oioin

- 1. ho orden husi Juís (fô kôpia ida ba ema interesadu);
- 2. lahô orden husi Juís (tenke fô-hatene kedas ba Juís de-poizde pasa revista) sô:
 - a) bainhira iha autorizasaun eskrita husi ema ne'ebê interesadu; ka
 - b) iha kazu *flagrante delicto* ne'ebê iha relasaun ho infrasaun sira ne'ebê lori ba tama kadeia nu'udar sentensa;
 - c) iha asuntu sira ne'ebê urjente bainhira iha suspeita maka'as katak buat ruma relasiona ho infrasaun-krime ne'e subar tiha no, se hein, bele fô-biban ba modifika-saun, halakon ka destruisaun, ka sai perigu ba seguransa ema sira-nian no sasán sira.

Investigasaun, Entrevista no Pasa revista

Relatōriu kona-ba pasa revista nian tenke halo kedas (anaun-serke la hetan objetu) no tenke asina hosi ema interesadu.

Regra espesiál sira ba pasa revista isin-lolon nian

Pasa revista isin-lolon nian sei respeita dignidade ema ne'ebé hetan pasa revista. Feto sei hetan pasa revista husi fetu, mane husi mane (Komisaun Direitus Umanus ONU nian).

Ba krime sira terrorizmu nian nst: Prokuradór no polisia bele fó orden pasa revista bainhira iha prova ka indísiu razoavel kona-ba krime sira ne'ebé tama tuir Regulamentu Espesiál no iha ameasa ba vida ka integridade ema nian. Polisia mós bele pasa revista ba ema ida se iha perigu besik atu mosu daudaun. Pasa revista ne'e tenke komunika kedas ba Juís.

Investigasaun, Entrevista no Pasa revista

Regra espesial ba pasa revista uma nian.



Lejizlasaun iha Timor-Leste

Se ita prezisa atu pasa revista iha uma ida (uma mamuk), ita tenke halo hanesan ne'e:

- a) durante loron (entre tuku 6 dadeer to'o tuku 8 kalan);
- b) ho surat autorizasaun ida husi Juís.

Maibé Ita-Boot bele pasa revista uma ida laho surat autorizasaun/mandadu, se Ita-Boot hetan autorizasaun eskrita husi ema interesadu ne'e (ema ne'ebê hela iha uma).

Investigasaun, Entrevista no Pasa revista

Jeralmente, labele pasa revista uma sira iha kalan

Exesaun rua:

- a) se ita hetan autorizasaun eskrita husi okupante;
- b) se iha ameasa ba vida ka integridade fízika ema ruma ne'ebê iha uma ne'e.]

Ba krime sira terrorizmu nian nst: Prokuradôr bele hasai surat autorizasaun/mandadu atu pasa revista uma bainhira hetan prova ka indísiu razoavel husi asaun krime nian atu halo daudaun ona ne'ebê bele ameasa vida ka integridade ema nian. Pasa revista ne'e tenke komunika kedas ba Juís.

Investigasaun, Entrevista no Pasa revista

- Trata suspeitu sira hotu nu'udar ema inosente, ho hahalok di'ak, ho respeitu no ho maneira profisionāl.
- Molok kontinua hala'o investigasaun ruma husu ba Ita-nia an: Ne'e tuir lei ka lae? Ne'e sei to'o iha tribunāl ka lae? Ne'e presiza ka lae? Ne'e lahó razaun intruzivu ka?
- Hatene comunidade ne'ebé Ita-Boot halo servisu bá.
- Dezenvolve estratējia proativu sira ba prevensaun, inklui liuhusi komprensaun kona-ba risku sira ne'ebé eziste iha Ita-nia comunidade.

Prende

- Ema hotu-hotu iha direitu ba liberdade no seguransa ema nian no ba liberdade sirkulasaun.
- La iha ema ida mak bele sujeita ba kaptura ka detensaun arbitrariu.
- La iha ema ida mak tenke hetan privasaun husi ninia liberdade exetu iha razaun sira hanesan no haktuir ho prosedimentu sira nu'udar lei haruka.
- Bainhira Ita-Boot kaer ema ruma atu hadadur, nia tenke simu kedas iha momentu ne'eba informasaun kona-ba tanba razaun sa maka Ita-Boot sira atu hadadur nia.
- Ema ruma ne'ebe hetan kaptura tenke simu lailais informasaun kona-ba akuzasaun ruma hasoru nia.
- Tenke lori lailais ema ruma ne'ebe hetan kaptura hodi ba apresente iha autoridade judisiál ida.



Prende

- Ema ruma ne'ebê hetan kaptura iha direitu atu apresenta iha autoridade judisiál ho objetivu hetan legalidade ba ninia kaptura ka detensaun ne'ebê revee ona lahô atrazu, no sei fô sai nia se detensaun ne'ebê hetan ne'e la tuir lei .
- Ema ruma ne'ebê hetan kaptura iha direitu ba julgamentu iha tempu ida razoavel ka atu fô sai nia.



- Ema hotu ne'ebê hetan kaptura ka hetan detensaun tenke hetan asesu ba advogadu ida ka representante legál seluk no hetan oportunidade natoon atu halo komunikasaun ho ninia representante ne'e.
- Tenke halo rejistu kona-ba kaptura hotu-hotu.
- Família husi ema kapturadu sei hetan informasaun lailais kedas kona-ba ninia kaptura no fatin detensaun.
- Labele obriga ema ida atu konfesa ka atu fô sasin kontra nia an rasik.
- Bainhira prezisa, tenke fornese intérprete durante Inkêritu.

Prende

PRENDE (art.218-220, 194, Kódigu ba Prosesu Penál (KPP))

1. ho surat autorizasaun/mandadu hosi Juís (kópia ida atu fó ba akuzadu);
2. laho surat autorizasaun/mandadu, iha orden husi prokuradór ka polísia, só:
 - a) iha *flagrante delicto* (krime ne'ebé komete hela ka komete foin daudaun); ka
 - b) ba krime sira ne'ebé bele hetan kastigu liu tinan 3 tama kadeia, no se iha indikasaun katak suspeitu prepara daudaun atu eskapa husi asaun legál; no se emerjênsia ka situasaun perigu ne'ebé la bele hein Juís atu fó sai surat autorizasaun/mandadu.

Ba krime terrorizmu i krime violentu no organizadu tebetebes (tuir Rejime Espesial)

Prende laiha mandadu bainhira:

- a) iha prova ka indísiu razoavel katak ema besik atu halo krime ne'ebé hamosu perigu ba ema nia moris ka integridade no
- b) urjênsia no perigu, labele hein Juís nia intervensaun.

Prende

DIREITU SIRA AKUZADU NIAN (art. 60, 63 KPP no seksaun 30, Konstituisaun)

- tenke informa nia kedas ho maneira ida klaru no ezatu, kona-ba razaun sira kaptura ka detensaun nian.
- tenke informa nia kedas kona-ba ninia direitu sira no mós informa nia filafali kona-ba ida-ne'e dala ida-idak ne'ebé husu nia atu halo deklarasaun.
- kontakta no komunika livremente ho advogadu.
- iha membru família ka ema seluk ne'ebé informa ona kona-ba ninia kaptura.
- deside livremente atu halo ka la halo deklarasaun.
- livre husi tortura no tratamentu dezumanu seluk.
- hatama rekursu kona-ba desizaun ruma ne'ebé la favoravel.
- tenke lori lailais nia apresenta iha Juís nia oin (durante período másimu oras 72 dezde kaptura).

Prende Sira

Husu identifikasaun ba ema suspeitu (art. 53 KPP)

- Polisia bele husu ema nia identifikasaun se suspeita katak nia prepara hela atu, ka komete tiha ona, krime ruma.
- Se ema la bele/la identifika nia an, polisia tenke lori kedas ema ne'e ba eskuadra polisia ne'ebe besik liu hodi hetan identifikasaun (hanehan liman-fuan, hasai foto, nst.).
- Tenke fó fali liberdade ba ema ne'e iha oras 12 nia laran, sô bele hadadur nafatin se iha razaun ba detensaun.

Prende

- Regularmente, halo revizaun, atu hatene klaru, Ita-Boot nia kompe-tênsia sira kona-ba kaptura no prosedimentu sira ne'ebê atu adota kuandu atu halo kaptura no liutiha kaptura.
- Partisipa iha treinamentu no dezenvolve no mantein abilidade pesoál ne'ebê nesesáriu, no liuliu abilidade sira komunikasaun nian, atu halo ita bele hala'o kaptura sira ho matenek, ho diskrisaun no hakmatek, no ho respeito ba dignidade umana.
- Bainhira rezistênsia la evidente, koko uza liafuan ho respeito, kalma, lian mamar, bainhira hala'o kaptura ida, no sô bainhira presiza duni mak uza liafuan maka'as no autoritáriu.
- Dezenvolve no mantein abilidade sira bainhira uza aljemas no meius seluk restrisaun nian.
- Aumenta Ita-Boot nia fiar an, inklui prevensaun liuhusi abilidade defeza rasik.
- Se bele, buka iha orden/mandadu kaptura ida.
- Lori kartaun ki'ik-oan ida iha Ita-Boot nia farda laran, ne'ebê esplika direitu sira ema kapturadu nian, no lee direitu sira ne'e, tuir saida maka hakerek ona, ba ema ne'ebê kaptura bainhira asegura tiha ona nia.
- Estuda téknika sira rezolusaun konfliktu nian, liuhosi treinamentu iha servisu nian ka programa edukasaun komunidadade nian.

Detensaun

- Ema sira ne'ebê hetan detensaun tenke detein de'it iha fatin sira-ne'ebê ofisialmente rekoñese nu'udar fatin detensaun, no sira-nia família no representante legál sira tenke simu informasaun kompletu.
- Iha fatin sira detensaun nian, tenke haketak labarik sira husi ema boot sira; feto sira husi mane sira; no ema sira-ne'ebê la hetan sentensa ho kastigu husi sira-ne'ebê hetan tiha ona sentensa ho kastigu.
- Desizaun sira kona-ba durasaun no legalidade detensaun nian sei hakotu husi autoridade judisiál ida ka autoridade ne'ebê hanesan.



Detensaun

- Ema detidu tenke iha direitu atu hetan informasaun kona-ba razaun detensaun nian no akuzasaun ne'ebê iha kontra nia.
- Detidu sira iha direitu atu kontakta ho ema iha li'ur, atu hetan vizita husi membru família sira, no atu komunika individualmente no hasoru malu ho representante legál ida.
- Tenke mantein detidu sira iha instalasoins ne'ebê umanu.
- Tenke respeita relijiaun no fiar detidu sira-nian.
- Detidu hotu-hotu tenke iha direitu atu apresenta iha autoridade judisial ida nia oin, no mós direitu atu iha revizaun hodi haree se ninia detensaun legál ka lae.
- Sei respeita direitu no estatutu espesial detidu feto no joven sira-nian.
- Labele aproveita situasaun ema detidu nian hodi haka'as nia atu konfesa ka selae fô sala ba nia an ka ba ema seluk.
- Medida sira ba dixerplina no orden tenke tuir de'it medida hirak ne'ebê determina iha lei no regulamentu sira, labele liu buat ne'ebê presiza duni ba detensaun ne'ebê seguru, no labele dezumanu.

Detensaun

- Estuda rejistu-tama no relatōriu-avaliasaun kona-ba detidu sira hotu atu kuidadu ho ema sira ne'ebê iha risku.
- Estuda no uza tèknika modernu no prátika di'ak hodi hala'o entrevista.
- Tenke uza sempre distintivu-identifikasaun (kraxã) ne'ebê bele haree hetan momoos.
- Labele lori kilat tama ba instalasoins, exetu atu transporta detidu sai ba li'ur.
- Regularmente, hala'o verifikasaun periódika ba detidu sira hodi garante protesau no seguransa.
- Konsulta nafatin ho pesoál mēdiku kona-ba asuntu sira hotu dieta nian (han saida), dadur oinsá, no dixiplina.
- Hato'o relatōriu lailais kedas se iha suspeita ruma kona-ba tratamentu aat, fíziku ka mentál, ba detidu sira.
- Nunka bele uza instrumentu-hadadur (aljemas, nst.) nu'udar kastigu. Bainhira presiza de'it mak uza instrumentu sira ne'e hodi prevene eskapa durante transferênsia; tanba razaun mēdika ne'ebê sertifika ona; ka ho orden husi Diretór, bainhira mētodu sira seluk la konsege ona, atu prevene kanek ba detidu ka ba ema sira seluk, ka estragu ba instalasoins.
- Fasilita uzu material rekreasionál hodi pasa tempu, livru sira no material hodi hakerek.
- Estuda didi'ak lei sira kona-ba uza forsa.

Uza forsa no kilat

- Tenke koko uluk uza meius la-violentu.
- Sô uza de'it forsa bainhira presiza tebetebes.
- Sô uza de'it forsa bainhira ho objetivu legal hodi hala'o lei.
- La iha exesaun ka deskulpa ida ne'ebê bele justifika uza forsa la tuir lei.
- Uza forsa sempre proporsional ho objetivu tuir lei nian.
- Bainhira uza forsa tenkesêr ho limite no moderasaun.
- Tenke buka hamenus estraga no hakanek.
- Meius oioin tenke disponivel atu bele uza forsa ho maneira no nivel oioin.
- Ajente-autoridade (polísia) sira hotu sei hetan treinu hodi uza meius oioin hirak-ne'e para uza forsa ho maneira no nivel oioin.
- Ajente-autoridade sira sei hetan treinu hodi uza meius la-violentu.



Sirkunstánsia sira ne'ebé bele permite atu uza kilat

Só uza de'it forsa bainhira presiza tebetebes.

- bainhira defende an ka defende ema seluk kontra ameasa boot mate nian ka kanek todan; ka
- prevene krime sériu ida ne'ebé envolve ameasa boot ida ba vida; ka
- kaptura ka la husik halai ema ne'ebé bele halo ameasa ke temi iha leten, no ne'ebé reziste kontra esforsu hodi hapara ameasa ne'e; no
- só bainhira medida sira ladun estremu la suficiente.

Uzu forsa ka kilat ho intensaun atu hamate só bele de'it bainhira la bele evita tanba atu proteje ema nia vida.



Responsabilizasaun baihira uza forsa ka kilat

Ba insidente hotu-hotu ne'ebê uza forsa ka kilat, tenke hato'o relatôriu ba ofisiâl superiôr sira no sira sei halo revizaun.

Ofisiâl superiôr sira sei asume responsabilidade ba asaun husi polisia sira ne'ebê tuir sira-nia komandu se ofisiâl superiôr hatene ona ka tuir loloos tenke hatene ona kona-ba abuzu sira, maibê la foti asaun konkretu.

Ajente-autoridade (polisia) sira ne'ebê rekuza orden sira superiôr nian ne'ebê la tuir lei tenke hetan imunidade.

Ajente polisia nian ne'ebê komete abuzu kontra lei sira-ne'e nian, sei labele hetan perdaun liuhosi hatete katak sira hala'o tuir orden sira superiôr nian.

Prosedimentu atu uza kilat

Ajente ne'e tenke

- identifika nia an nu'udar ajente polisia nian ida no;
- fô avizu ida klaru no;
- fô tempu natoon ba ema atu halo tuir avizu ne'e.

maibê

Ida-ne'e sei la presiza se atrazu ne'e sei hamosu mate ka kanek todan ba ajente ka sira seluk ka se fasil atu haree katak la valapena ka la apropiadu iha situasaun ne'e atu halo hanesan ne'e.

Depoizde uza tiha kilat

- Sei fô asistênsia médika ba ema sira hotu ne'ebê hetan kanek.
- Sei fô hatene ba família ka maluk sira husi ema ne'ebê afetadu.
- Sei fô lisensa atu hala'o investigasaun bainhira rekere no presiza.
- Sei halo relatóriu ida kompletu no detalladu kona-ba insidente ne'e.

Uza forsa no kilat

- Tuir lai programa oioin treinamentu nian atu aumenta Ita-Boot nia abilidade iha primeirus-sokorrus; defende an; uza ekipamentu defensivu; uza instrumentu sira ne'ebê la halo mate; uza kilat; hahalok ka komportamentu ema-lubun nian; rezolusaun konflitu; no jestaun stres pesoál (lida ho ita rasik nia stres).
- Hetan no pratika uza kalili (escudo/shield), roupa-protesaun, kapasete no instrumentu sira ne'ebê la halo mate.
- Hetan, treina no uza meius oioin hodi uza forsa ho maneira no nivel oioin, inklui kilat ne'ebê hapara ema maibê la halo mate.
- Partisipa iha atividade sira akonsellamentu presaun (stres) nian.
- Rai didi'ak ho seguransa kilat sira hotu ne'ebê Ita-Boot simu.
- Tenke lida sempre ho kilat hotu-hotu hanesan se kilat ne'e karregadu (maski la hatene se karregadu ka lae).
- Estuda no aplika teknika sira atu konvense ema, no atu halo media-saun no negosiasaun.
- Planeia antes atu uza forsa ho maneira graduál, hetok maka'as tan konforme situasaun, hahú ho meius la-violentu.
- Matan-moris ba estado fíziku no mental kolega sira-nian, no intervein bainhira presiza hodi haree katak sira simu tratamentu, akonsellamentu ka treinamentu ne'ebê apropiadu.

Dezorden Sivil

- Medida sira hotu atu harii ka hadi'a fali orden tenke respeita direitus umanus.
- Limitasaun ruma ba direitus tenke tuir de'it limitasaun ne'ebê lei determina.
- Asaun ruma ne'ebê foti no limitasaun ruma ba direitu sira tenkeser sô atu garante respeitu ba direitu no liberdade ema seluk nian, no atu alkansa eziênsia justa moralidade nian, orden públika no ben-estâr públiku nian.
- Asaun ruma ne'ebê foti no limitasaun ruma ba direitu sô bele de'it bainhira konsistente ho eziênsia sira sosiedade demokrátika nian.

Labele iha exesaun ida kona-ba:

- direitu ba moris;
- direitu ba liberdade husi tortura;
- proibisaun ba eskravatura (labele halo ema sai atan);
- proibisaun atu hatama ba kadeia tanba la konsege kumpre obrigasaun kontratual;
- proibisaun kona-ba lei sira ne'ebê foin pasa atu uza ba asaun sira ne'ebê liu uluk tiha ona;
- rekoñesimentu ba ema hotu-hotu nu'udar ema ida iha lei nia okos;
- direitu ba liberdade hanoin, konxiênsia no relijiaun

Dezorden Sivil

Forsa ne'ebé aplika ne'e tenke proporsional
ba objetivu legal sira impoin lei nian.

Tenke halo esforsu hotu-hotu atu limita estragu sira no kanek.

Labele impoin limite ne'ebé la nesesáriu ba direitu sira hodi iha liberdade
espresaun, halibur malu, asosiasaun ka movimentu.

Sei la impoin limitasaun ba liberdade opiniaun nian.

Sei mantein funsionamentu independente sistema judisial nian.

Ema sira hotu ne'ebé kanek no traumatizadu sei hetan kedas tratamentu.



Dezorden Sivíl

- Adota estratêjia sira polisiamentu komunidadu nian, no monitoriza nivel tensaun sosial entre grupu oioin iha sosiedade, no entre grupu hirak-ne'e no autoridade sira.
- Matan-moris ba preparasaun ruma ba manifestasaun ne'ebê la tuir lei.
- Sai tolerante ba reuniaun sira ne'ebê, maski la tuir lei, hala'o iha dame nia laran no laiha ameasa, hodi nune'e labele halo situasaun sai aat tan, kuandu la presiza.
- Estabelese kontaktu ho representante sira no individuu oioin iha ema-lubuk nia leet.
- Bainhira presiza atu halo namkari ema-lubuk ida, sempre husik korredór mamuk ida fasil atu haree-hetan ba ema atu halai.
- Lida ho ema-lubuk ida hanesan grupu ida ho individuu barak ne'ebê ida-idak iha nia hanoin independente rasik, la'ós hanesan ema-lubuk ho hanoin ida de'it.
- Hasees husi tâtika provokativu deznesesáriu.
- Dezenvolve tēknika sira kontrolu ema-lubuk nian ne'ebê minimiza nesiedade atu uza forsa.
- Tuir lai programa oioin treinamentu nian atu aumenta Ita-Boot nia abilidade iha primeirus-sokorris; defende an; uza ekipamentu defensivu; uza instrumentu sira ne'ebê la halo mate; uza kilat; hahalok ka komportamentu ema-lubuk nian; rezolusaun konflitu; no jestaun stres pesoál (lida ho ita rasik nia stres).

Dezorden Sivíl

- Hetan no pratika uza kalili (escudo/shield), roupa-protesaun, kapasete no instrumentu sira ne'ebé la halo mate.
- Hetan, treina no uza meius oioin hodi uza forsa ho maneira no nivel oioin, inklui kilat ne'ebé hapara ema maibé la halo mate.
- Partisipa iha atividade sira akonsellamentu presau (stres) nian.
- Rai didi'ak ho seguransa kilat sira hotu ne'ebé Ita-Boot simu.
- Tenke lida sempre ho kilat hotu-hotu hanesan se kilat ne'e karregadu (maski la hatene se karregadu ka lae).
- Estuda no aplika téknika sira atu konvense ema, no atu halo media-saun no negosiasaun.
- Planeia antes atu uza forsa ho maneira gradual, hetok maka'as tan konforme situasaun, hahú ho meius la-violentu.

Protesaun ba Labarik sira

Labarik sira sei hetan benefisiu husi garantia sira direitus umanus nian ne'ebê disponivel ba adultu sira. Aleinde ida-ne'e, lei sira tuirmai ne'e tenke aplika ba labarik sira:

- Tenke trata labarik sira ho maneira ne'ebê promove sira-nia sensu dignidade no valór nian; ne'ebê fasilita sira-nia reintegrasaun iha sosiedade; ne'ebê reflete interesse di'ak liu labarik ne'e nian; no ne'ebê tau iha konsiderasaun nesesidade sira husi ema ho tinan ne'e.



Protesaun ba Labarik sira

- Labarik sira sei labele hetan tortura; nein tratamentu ka kastigu kruel, dezumanu ka degradante; nein kastigu fíziku; nein sentensa vida tomak iha prizaun sein oportunidade atu hetan tan liberdade.
- Detensaun ka hatama labarik ba kadeia hanesan medida último rekursu, no detensaun sei dura de'it tempu badak liu ne'ebé posivel.
- Tenke haketak labarik sira husi prizioneiru adultu sira.
- Labarik prizioneiru sira sei simu vizita no karta husi membru família sira.
- Tenke estabelese idade minimu ba responsabilidade kriminal.

Protesaun ba Labarik sira

- Tenke fornese prosedimentu la judisial no alternativa ba kuidadu institusional.
- Tenke respeita labarik nia privasidade, tenke rai didi'ak rejistu kompletu ho seguransa, no mantein iha segredu.
- Uza kontrolu fiziku no forsa ba labarik sira hanesan exesaun ida, bainhira medida kontrolu sira seluk hala'o tiha ona no la konsege, no só bele uza ba tempu badak de'it.
- Labele lori kilat iha instituisaun ba detensaun-korresaun juvenil nia laran.
- Dixiplina tenke respeita labarik nia dignidade, no tenke hanorin labarik iha sentidu justisa nian, respeito ba nia an no respeito ba direitus umanus.
- Ajente hirak-ne'ebê serbisu ho joven sira tenke hetan treinamentu espesial no iha abilidade rasik ne'ebê apropriadu ba objetivu ne'e.
- Inspetor ba instalasoins detensaun-korresaun foin-sa'e nian tenke halo vizita periódiku no mós vizita ne'ebê mosu de'it la aviza.

Protesaun ba Labarik sira

- Inan-aman sira tenke hetan informasaun kona-ba kualkêr kaptura, detensaun, transferênsia, moras, kanek ka mate. Tenke respeita labarik nia privasidade, tenke rai didi'ak rejistu kompletu ho seguransa, no mantein iha segredu.

Sê mak labarik?

Emá kriatura hotu ne'ebê iha idade tinan 18 mai kraik, konsideradu hanesan labarik, la haree husi estadu, hanesan kaben-na'in no sai inan nst (KDL, Art. 1).

Tansá mak labarik sira hetan direitu ba tratamentu espesial?

- Labarik sira vulnerável liu dukê emá boot sira no tanba ne'e iha direitu atu hetan protesau espesial hodi garante katak sira-nia direitu sira ne'e tane aas hela.
- Labarik sira sei iha prosesu sai boot no aprende, no bele seidauk iha maturidade natoon atu simu responsabilidade ba sira-nia asaun sira.
- Tanba ne'e, labarik sira iha direitu atu hetan oportunidade sira seluk ka alternativa sira ba reintegrasaun iha família no comunidade, no la sei hetan kastigu hanesan emá boot sira.

Protesaun ba Labarik sira

Bainhira trata ho labarik sira, labele haluha:

- Ajente-autoridade (polisia) iha obrigasaun duplu atu respeita labarik sira no la viola sira-nia direitu NO obrigasaun atu badinas proteje labarik hasoru violasaun sira husi ema seluk.
- Ajente-autoridade sira dala balu protetor no dala balu violador ba labarik sira-nia direitu iha konflitu sira foin lailais ne'e.
- Ajente-autoridade sira iha obrigasaun atu proteje labarik sira no sempre sai modelu ezemplu di'ak ba labarik sira.

Oinsá mak lida ho labarik ida ne'ebé sai vítima husi abuzu labarik nian?

- Bainhira lida ho labarik vítima ida husi forma violensia ruma, abandonu, esplorasau ka abuzu, ajente-autoridade sira tenke buka assistensia husi Divizaun Nasionál Servisu Sosial nian (DNSS) atu garante katak labarik ne'e simu lailais kuida no protesau ne'ebé apropiadu.
- Se labarik ne'e presiza atensaun mediku imediatu, fornese transporte nesesariu no akompania labarik ne'e ba ospital ka klinika-saude no relata asuntu ida-ne'e ba DNSS.

Protesaun ba Labarik sira

Oinsá mak lida ho labarik ne'ebé iha risku abuzu nian?

- Bainhira ajente-autoridade (polísia) sai sasin ka simu relatóriu kona-ba labarik ida iha risku atu hetan abuzu nian, sei uza prosedimentu investigasaun hanesan ho prosedimentu investigasaun kona-ba abuzu labarik nian.
- Embora, labarik barak iha risku dala ruma la sai vítima husi hahalok krime, maibé tanba fatór barak, inklui falta orientasaun aman-inan nian, labarik ne'e bele iha risku buat ruma aat akontese ba nia.
- Ajente-autoridade sira la bele halo asaun koletivu se kazu ne'e envolve labarik iha grupu (n.e. grupu labarik estrada). Tenke trata labarik ida-idak hanesan ema individual no tenke hatene loloos sirkunstánsia ema ida-idak nian molok halo intervensaun ruma.

Atu hetan informasaun detalladu liután kona-ba oinsá responde ba kazu abuzu labarik nian ka kazu labarik iha risku nian, haree Regulamentu ba Polísia nian kona-ba

Operasaun no Prosedimentu: Investiga abuzu labarik nian no labarik sira iha risku abuzu nian.

Bainhira de'it mak ita hasoru kazu ruma kona-ba abuzu labarik ka labarik iha risku, kontaktu Unidade Ema Vulneravel (UNPOL/PNTL): 7332809 no DNSS, Unidade Protesaun Labarik : 7274156.

Protesaun ba Labarik sira

Saida mak “idade responsabilidade kriminal”?

Idade ne'ebê ema ida bele toma responsabilidade legal ba ninia asaun sira no nune'e bele submete ba prosedimentu kriminal sira (KDL, Art. 40, 3 (b)).

Idade responsabilidade kriminal nian iha Timor-Leste ne'e bainhira to'o tinan hira?

Seidauk iha lei ne'ebê regula kona-ba idade responsabilidade kriminal nian iha Timor-Leste. To'o ezbosu Kódigu Penál Timor-Leste nian aprova tiha ona, Kódigu Penál Indonézia nian sei bele aplika. Lei rua ne'e fô ba labarik ida ho idade tinan 16 atu toma responsabilidade kriminal, no nune'e hala'o prosedimentu sira haktuir ba Kódigu ba Prosesu Penál Timor-Leste nian (Kódigu Penál Indonézia nian, Art 45, ezbosu Kódigu Penál, Art 21).

Oinsá lida ho labarik ida ne'ebê komete tiha krime ida ka suspeitu komete tiha krime ida?

Kódigu ba Prosesu Penál Timor-Leste nian la fô prosedimentu espesífiku ba kriminozu foin-sa'e sira. Haktuir ba ezbosu Kódigu Penál Timor-Leste nian, ida-ne'e sei regula tuir lei justisa juvenil nian ne'ebê seidauk dezenvolve. Nu'udar konsekuensia ida, norma hotu-hotu iha Kódigu ba Prosesu Penál nian aplika ba kriminozu foin-sa'e sira, maibê sira-nia implementasaun tenke tau iha konsiderasaun katak labarik vulneravel no mós labarik nia interese di'ak konforme lei internasionál haruka.

Protesaun ba Labarik sira

- **Informa** kedas **Prokuradoria** kona-ba kaptura ruma (Art. 222, 223 Kódigu ba Prosesu Penál).
- **Kontakta** kedas **Divizaun Nasionál Servisu Sosial nian (DNSS)** ne'ebê sei assiste iha identifikasaun naran no idade labarik ne'e nian.

Depende ba idade sira bele akompañia labarik ne'e bā uma no haree tuir kazu ne'e ka akompañia labarik ne'e liuhusi prosedimentu sira juridiku ruma. **Labarik ida ne'ebê tinan sei ki'ik husi responsabilidade krime nian sei la hetan detensaun!** Bainhira iha dúvida kona-ba idade, ita tenke konsidera katak labarik ne'e iha idade ki'ik husi responsabilidade kriminal. Embora, labarik ida-ne'ebê komete krime grave tenke refere ba DNSS hodi hetan avaliasaun no jestaun kazu nian.

Ba informasaun tan kona-ba oinsá trata ho joven kriminozu sira, haree Lei Polisia nian kona-ba Organizasaun no Prosedimentu: Prosedimentu sira Juvenil nian *Bainhira de'it ita kaptura labarik ida, informa kedas ba Prokuradór no kontaktu DNSS, Unidade Protesaun Labarik nian: 7239589*

**Ba informasaun tan kontaktu UNICEF,
Seksaun Protesaun Labarik nian: 7231104**

Protesaun ba Labarik sira

- Alista iha treinamentu espesializadu kona-ba tratamentu efetivu no umanu no kuidadu ba joven kriminozu sira
- Partisipa iha programa edukasaun nian ba labarik sira hodi ajuda prevene krime juvenil nian no vitimizasaun juvenil.
- Buka hatene labarik sira no sira-nia aman inan sira iha ita-nia área servisu.
- Matan-moris ba fatin sira no ema boot sira ne'ebé hatudu risku krime, no ba prezensa labarik sira-nian iha fatin hanesan ka iha kontaktu ho ema boot sira ne'e.
- Karik haree labarik sira dook husi eskola durante oras eskola nian, investiga no fó hatene aman inan no autoridade eskola nian.
- Investiga keda evidênsia ruma kona-ba negligênsia ka abuzu labarik sira-nian iha sira-nia uma, comunidade sira ka facilidade sira polisia nian.
- Enkontru regulár ho traballador sosiál sira no doutor sira atu diskute kona-ba labarik sira-nia problema sira ne'ebé relasiona ho ita-nia servisu.
- Ba krime la sériu nian, haruka filafali joven kriminozu sira-ne'e ba aman inan sira ka ajênsia sosiál sira.
- Rai anotasaun sira hotu ne'ebé iha ba labarik sira ketak no tau iha fatin seguru.
- Hato'o relatóriu ba superior sira kona-ba informasaun ruma ne'ebé hatudu katak kolega ida la apropiadu atu trata ho joven sira.

Protesaun ba Feto sira

- Feto sira iha direitu atu hetan satisfasaun hanesan no protesauun direitus umanus nian iha politika ekonómika, sosial, sivil no área sira seluk hotu.
- Violénsia hasoru feto, iha ninia forma sira hotu, viola no estraga ka halakon feto sira-nia possibilidade hodi hetan direitus umanus no liberdade fundamental sira.
- Polisia tenke haka'as an halo nia knaar atu prevene, investiga no kaptura kriminozu, ba asaun sira hotu kona-ba violénsia hasoru feto, ne'ebé ema komete, bele funsionáriu públiku ka bele ema privadu, iha uma, iha comunidade, ka iha instituisaun ofisiál sira.
- Polisia tenke foti asaun ofisiál rigoroza hodi prevene vitimizasaun feto nian, no sei garante katak revitimizasaun la mosu nu'udar rezultadu omisaun sira polisia nian ka tanba hahalok husi ajente-autoridade ne'ebé insensivel ba jéneru.
- Violénsia hasoru feto nu'udar krime ida no tenke trata hanesan ne'e, inklui bainhira krime ne'e akontese iha familia nia laran.
- Feto ne'ebé kapturadu ka detidu la bele sofre diskriminasaun no tenke hetan protesauun husi forma hotu-hotu violénsia nian ka esplorasauun.
- Feto detidu sira tenke hetan supervizaun no pasa revista hosi ajente-autoridade feto no funsionáriu feto sira.

Protesaun ba Feto sira

- Feto sira tenke hetan detensaun haketak hosi detidu mane sira.
- Feto isin-rua sira no inan sira ne'ebé fô-susu oan tenke hetan fasilitade espesial iha detensaun.
- Ajênsia sira ne'ebé hala'o lei labele halo diskriminasaun hasoru feto iha rekrutamentu, emrega, treinu, fô servisu, promosaun, salâriu, ka asuntu seluseluk karreira no administrasaun nian.
- Ajênsia sira hala'o lei nian tenke rekruta kuantidade feto natoon hodi garante representasaun comunidade ne'ebé justu no protesau ba feto suspeitu, kapturadu no detidu sira sira-nia direitu.



Protesaun ba Feto sira

- Iha Timor-Leste, prostituisaun **LA'OS** krime ida; maibê **ORGANIZASAUN** prostituisaun nian no buka feto nia serbisu nu'udar prostituta NE'E MAK krime ida.
- Tenke lori ba tribunál krime sira hanesan violénsia kontra feto sira no feto-raan sira, no sei **LA IHA IMPUNIDADE** ba sira ne'ebê responsavel ba komete violénsia seksuál ka tipu seluk ruma husi krime hasoru feto no feto-raan sira.
- Sei iha atensaun katak feto timoroan sira mós uluk iha ona esperiênsia negativu oioin ho ema husi manutensaun pás nian, bele sira ne'ebê hatais farda ba bele ema sivíl, liuhosi kazu alegasaun sira kona-ba asédu seksuál no mane ne'ebê husik hela bebê sira.

Protesaun ba Feto sira

NATUREZA HUSI VIOLÊNCIA BAZEIA BA JÉNERU (VBJ) IHA TIMOR-LESTE

- Eziste prevalência aas kona-ba VBJ nian iha Timor-Leste tanba sociedade patriarkal, sistema barlake (feto nia folin) no poligamia.
- VBJ iha Timor-Leste akontese iha forma oioin, inklui violência doméstika, agresaun seksual, trafegu ba esplorasau seksual, aumenta tan ho violência ne'ebê hetan sofre ona husi forsa seguransa Estado ka milisia nian durante okupasaun Indonêzia.
- Kuaze baluk ida haat husi feto sira hotu iha Timor-Leste hetan ona esperiênsia violência nian husi parseiru ida no liuliu feto-klosan sira ho idade ki'ik to'o tinan 21 mak iha risku.
- VBJ, liuliu violência doméstika, haree hanesan asuntu privadu ida no dala ruma trata mós hanesan ne'e. Feto barak lakohi hato'o kazu sira tanba moe an no fiar katak polisia no Tribunál sira sei la trata sira-nia kazu sira ne'e ho sériu.
- **Violência doméstika** nu'udar **KRIME PÚBLIKU** ida haktuir ba lei agora nian.

Protesaun ba Feto sira

OINSÁ VIOLÊNCIA NO DEZLOKASAUN IHA TIMOR-LESTE AFETA TIHA FETO SIRA

- Feto sira barak mak lakon tiha sira-nia uma, sira-nia rendimentu no agora moris iha comunidade oin seluk ho ema la hanesan: Familia barak fahe malu tiha tanba parseiru ida moris iha lorosa'e no ida seluk moris iha loromonu.
- Feto sira-nia knaar nu'udar kuida-na'in sira dala ruma signifika nu'udar servisu ida ne'ebé aumenta, n.e.; ajuda hadi'a uma sira, buka hahan/mina ba familia no bali membru familia sira ne'ebé moras. Feto sira-ne'e barak nu'udar xefe familia sira.
- Feto sira vulneravel liutan ba Violência Bazeia ba Jêneru (VBJ) nu'udar rezultadu husi sira-nia kondisaun dezlokadu ka husi sira-nia familia nia situasaun nu'udar dezlokadu.
- Feto sira la halo violência, no la hetan investigasaun tanba hahalok violência, maski iha alegasaun balu katak bele iha feto ne'ebé oho kosok-oan iha kampu dezlokadu sira-nian tanba isin-rua ne'ebé rezultadu husi violasaun seksual.
- Feto no mane **RUA NE'E HOTU** sofre hela trauma hanesan rezultadu violência ne'ebé foin lailais akontese iha Timor-Leste no krize uluk nian n.e.; tinan 1999. Mane sira bele hatudu hahalok violentu hasoru sira-nia feen no oan sira tanba hemu tua.

Protesaun ba Feto sira

MANEIRA SIRA NE'EBÉ FORSA INTERNASIONAL SIRA BELE AJUDA HODI MINIMIZA EFEITU NEGATIVU SIRA KONFLITU FOIN LAILAIS NIAN BA FETO SIRA

- Labele haluha katak militar no polisia nu'udar ajente ne'ebé viola tiha ona feto sira-nia direitu iha tempu liubá iha Timor-Leste. Persesaun ne'e sei iha, katak bainhira liga ho pesoál militar ka polisia nian iha risku estigmatizasaun husi comunidade.
- Identifika kazu sira violénsia hasoru feto no relata ba liña ba servisu sira apoiu vítima nian. Numeru kontaktu sira Liña ba Servisu Apoiu nian maka:
 - Rede Feto (*Women's Network NGO*) 331 7405
 - Emerjénsia iha Ospital Nasionál Dili 729 6662
 - Divizaun Servisu Sosiál sira-nian (kazu sira abuzu labarik nian) 727 4156
 - PRADET – Sala Seguru (akonsellamentu) 725 4597
 - Fokupers (akonsellamentu) 332 1354
 - JSMP (servisu legal apoiu vítima) 729 5795
 - Saúde Mental 332 1097
 - **UNPOL 723 0365**

Protesaun ba Feto sira

- Ba kazu hotu-hotu kona-ba abuzu labarik nian no VBJ, liga ho Unidade Ema Vulneravel nian (UEV/UNPOL).
- Ajuda monitoriza kazu sira violênsia hasoru feto sira iha kampu dezlokadu no comunidade sira liuhusi:
 - Asistênsia pronta sein diskriminasaun ba feto ida nia orijen, n.e. rejiaun Lorosa'e ka Loromonu.
 - Respeita feto ida nia direitu ba privasidade no konfidensialidade, bele karik hasees halo pergunta sira ne'ebê repete no prosedimentu sira.
 - Trata kazu ida-idak ho profesionalizmu maka'as no sensibilidade.
- **Keta haluha katak iha kampu dezlokadu, feto bele la barani konta krime tanba ameasa ka ta'uk violênsia.**

Protesaun ba Feto sira

- Trata krime sira violénsia doméstika nian tuir lei ne'ebê ekivalente ho agresaun sira seluk.
- Responde kedas ba violénsia doméstika no xamada sira violénsia seksuál nian; informa ba vítima kona-ba disponibilidade médika, sosiál, psikolójika no apoiu material; no fornese transporte ba to'o fatin ida seguru.
- Investiga violénsia doméstika tomak ho kle'an no ho profisionál.
- Entrevista vítima sira, testemuña sira, vizinu sira no enfermeiru/a sira.
- Halo relatóriu sira detalladu kona-ba insidente sira violénsia doméstika nian no tuir ho didi'ak, rua hotu, ho superiør sira no ho vítima; verifika relatóriu sira hasoru insidente préviu sira iha arkivu sira; no foti asaun ne'ebê nesesáriu hodi prevene akontesimentu filafali.
- Depoizde tratamentu médiku, administrativu no kompleta tiha prosedimentu sira seluk, akompaña vítima violénsia doméstika ne'e ba ninia uma hodi muda ninia sasán pesoál ba fatin ida seguru.

Protesaun ba Feto sira

- Rejista iha treinamentu hodi dezenvolve Ita-Boot nia aptidaun sira bainhira ajuda no proteje vítima sira violénsia doméstika nian
- Koopera besik liu ho profisaun médiku no ajénsia sosial sira bainhira trata ho kazu sira violénsia doméstika nian
- Garante katak ajente-autoridade feto na'in-ida presente ho karta garantia husi Juís (halo kópia uza durante kontaktu tomak ho feto ofendedór no feto sira vítima krime nian). Karik posivel refere kompletamente ba kolega feto sira.
- Haketak detidu feto sira husi detidu mane sira. Garante katak ajente-autoridade feto sira mak halo supervizaun no pasa revista ba detidu feto sira
- Se mane, keta halo no keta insentiva konversa no halo kômiku insensível ba jêneru ho kolega mane sira.
- Husu kolega feto sira kona-ba sira-nia sentimentu sira no persesaun sira politika nian ruma, asaun sira, hahalok ka atitude espesifiku sira kona-ba jêneru nian, inisia hadi'a ô-nia an no fó apoiu ba sira bainhira sira haka'as an atu halo tuir.

Protesaun ba Ema Dezlokadu sira

DEFINISAUN

- Ema Dezlokadu Internu, ema sira ne'e nu'udar ema ka grupu husi ema sira ne'ebê ema hasai ho forsa no obrigatôriu sai husi sira-nia uma ka hela-fatin sira, husi sira nia rezidênsia rasik, liuliu hanesan rezultadu husi ka ho propôzitu atu hasees an husi efeitu sira konfliktu armadu nian, situasaun violênsia jeneralizadu nian, violasaun direitus umanus, ka dezastre naturál oioin ka dezastre ne'ebê halo husi ema no sira ne'ebê la hakat liu fronteira Estado nian ne'ebê mundu tomak rekoñese ona.

ORIENTASAUN PRINSIPÁL SIRA KONA-BA EMA DEZLOKADU SIRA

- Dezenvolve husi Representante Sekretáriu Jerál ONU nian kona-ba ema dezlokadu sira; insiste husi Sekretáriu Jerál ONU nian atubele simu nu'udar "norma báziku ba protesau" ema dezlokadu sira nian husi Estado sira;
- Enkoraja ona husi Assembleia Jerál NU nian ba diseminasaun liután no aplikasaun no refere ona ba husi Konsellu Seguransa ONU nian iha deklarasaun sira no rezolusaun sira;
- Apoia ona husi Organizaun internasionál sira (UNHCR, ICRC, ONG internasionál sira);
- Hato'o nesesidade espesífiku sira kona-ba ema dezlokadu sira mundu tomak nian;

Protesaun ba Ema Dezlokadu sira

- Identifika direitus no garantia sira ne'ebê relevante ba sira-nia protesau husi no durante dezlokasaun nune'e mós durante filafali no reintegrasaun ("aprosimasaun bazeia ba direitu" ne'ebê kobre faze hotu-hotu dezlokasaun nian);
- Reflete no konsistente ho direitus umanus internasionál no lei umanitariu no sei hetan observasaun husi autoridade hotu-hotu no organizasaun sira.
- Tenke aplika laho diskriminasaun kona-ba buat ruma, hanesan rasa, kulit, seksu, lian, relijiaun ka fiar, política ka opiniaun seluk, nasional, etnia ka orijen sosiál, tuir lei ka estadu sosiál, idade, aleijadu, ka kona-ba kriteriu seluk ruma ne'ebê hanesan.



Protesaun ba Ema Dezlokadu sira

PRINSÍPIU IMPORTANTE SIRA BALU

- Dezlokadu sira mós sidadaun husi sira-nia nasaun no hetan direitu sira hanesan mós ema sira seluk iha sira-nia rain;
- Iha direitu ba dignidade no integridade física, mental no moral hanesan ema kriatura hotu-hotu;
- Tenke hetan protesauñ hasoru atake sira diretu ka indiretu ka atividade asaun violénsia sira seluk inklui atake hasoru sira-nia kampu no akampamentu;
- Tenke hetan protesauñ espesial hasoru hadau, estragu, tortura, krueldade, tratamentu ka kastigu dezumanu ka degradante, violénsia espesífiku jêneru nian, prostituisaun obrigatóriu, atake seksual ba ema ida, esplorasauñ seksual, ka servisu obrigatóriu labarik sira-nian;
- Hetan direitu ba liberdade no seguransa no sujeita ba kaptura ka detensaun arbitraria;
- Hetan direitu ba liberdade sirkulasaun nian, liberdade eskolla ka rezidência no atu muda ho livre tama no sai iha kampu sira no hela-fatin sira seluk;

Protesaun ba Ema Dezlokadu sira

- Hetan direitu ba nivel moris ida ne'ebê adekuadu inklui ai-han no bee maka esensiál, hela-fatin no uma ne'ebê báziku, hatais/hena ne'ebê apropiadu no esensiál ba tratamentu mēdiku no saneamentu;
- Tenke hetan protesau ba sira-nia propriedade no soim sira. Propriedade no soim sira ne'ebê husik hela husi IDP sira tenke hetan protesau husi destruisaun no apropiasaun, okupasaun ka uzu ne'ebê arbitrário no ilegal;
- Tenke iha partisipasaun tomak iha planeamentu no jestaun kona-ba sira-nia regresu ka hela filafali no reintegrasaun;
- Hetan direitu atu husu no simu protesau no asistēsia umanitária.

Protesaun ba Ema Dezlokadu sira

KNAAR NO RESPONSABILIDADE IMPORTANTE BALU AUTORIDADE SIRA-NIAN

- Fornese assistensia umanitaria ba ema dezlokadu sira, fô no facilita pasajen livre assistensia umanitaria nian no fô asesu lailais no la impede ema sira ne'ebê emprega ona iha assistensia umanitaria.
- Estabelese kondisaun sira, nune'e mós prepara meius ne'ebê husik ema dezlokadu sira filafali **ho hakarak rasik** iha seguru no dignidade ba sira-nia uma ne'ebê sira hili no garante partisipasaun ema dezlokadu sira-nian tomak iha planeamentu no jestaun kona-ba sira-nia regresu ka reintegrasaun.

**Ba informasaun liután, kontaktu eskritóriu UNHCR
nian iha Dili: Tel: 331 3547/8/9**

Protesaun ba Ema Vítima sira

- Vítima sira hotu krime nian, abuzu podêr ka violasaun direitus umanus nian tenke hetan tratamentu nu'udar ema umanu no respeitu.
- Vítima sira tenke hetan asesu ba mekanizmu sira justisa nian no prontu atu korrije buat sala sira.
- Vítima sira tenke hetan informasaun kona-ba sira-nia direitu bainhira buka korrije sala no protesau.
- Vítima sira tenke hetan informasaun kona-ba sira-nia papêl iha prosedimentu formál sira, âmbito, marka tempu no progresu prosedimentu sira-nian, no dispozisaun kona-ba sira-nia kazu sira.
- Vítima sira tenke hetan lisensa atu apresenta sira-nia vizaun sira no sentimentu sira kona-ba asuntu hotu ne'ebê afeta ona sira-nia interese pesoál sira.



Protesaun ba Ema Vítima sira

- Vítima sira tenke simu asistênsia legal, material, médiku, psikolójiku no sosiál ne'ebê nesesáriu, no mós tenke simu informasaun kona-ba asistênsia ne'e nia disponibilidade.
- Vítima sira tenke hetan protesau ba sira nia privasidade no moris hakmatek.
- Polisia tenke hetan treinu kona-ba nesesidade sira vítima nian, no tenke preparadu ho liña orientadora atu garante asistênsia ne'ebê loloos no prontu.

Protesaun ba Ema Vítima sira

- Informa ba vítima sira hotu, ho klaru no lian ne'ebê sira bele komprende kona-ba asistênsia legál, materiál, psikolójika no sosiál, no, se karik sira hakarak duni tau sira iha kontaktu kedas ho asistênsia hanesan ne'e.
- Kaer oráriu ida iha liman ho informasaun sira hotu ne'ebê disponivel kona-ba servisu sira asistênsia ba vítima sira.
- Esplika ho didi'ak kona-ba vítima sira-nia direitu, sira-nia knaar iha prosedimentu juridiku, eskopu, tempu no progresu prosedimentu sira hanesan ne'e, no dispozisaun ba sira-nia kazu sira.
- Fornese transporte ba servisu médiku nian no ba vítima sira-nia rezidênsia, no oferese verifikasaun seguransa fatin sira-nian no halo patrullamentu ba área ne'e.
- Alista iha treinamentu asistênsia vítima nian.
- Mantein anotasaun sira kona-ba seguru vítima sira-nian, no proteje didi'ak sira-nia konfidensialidade. Informa ba vítima sira kona-ba medida sira ikusliu nian ne'ebê sei foti.
- Fõ filafali vítima nia propriedade ruma ne'ebê recupera ona ho lailais posivel depoizde finaliza prosedimentu ne'ebê nesesáriu.

Violasaun Polisia nian ba direitus umanus

Ajensia sira ne'ebé hala'o lei tenke responsabiliza ba comunidade tomak.

Tenke estabese mekanizmu sira ne'ebé efetivu hodi garante dxiplina internu no kontrolu esternu nune'e mós supervizaun ne'ebé efetivu kona-ba ofisial sira hala'o lei nian.

Ofisial sira hala'o lei nian ne'ebé iha razaun hodi fiar katak akontese ona violasaun ida, ka atu akontese, tenke relata kazu ne'e. Tenke halo provizaun sira ba resebimentu no prosesu keixa sira hasoru ofisial sira hala'o lei nian ne'ebé halo husi membru sira comunidade públiku, no provizaun sira ne'ebé iha sei publika.

Investigasaun violasaun nian tenke lailais, kompetente, kompletu no impar-sial.

Tenke halo investigasaun sira atu identifika vítima sira; rekupera no mantein provas; deskobre testemuña sira; deskobre kauza, maneira, lokalidade no tempu violasaun ne'e nian; no identifika no prende ema sira ne'ebé komete krime.

Violasaun Polísia nian ba direitus umanus

Ofisiál superior sira tenke responsabiliza ba abuzu sira se sira hatene, ka tenke hatene ona kona-ba sira-nia akontesimentu, no la toma medida ida.

Polisia tenke simu imunidade husi akuzasaun formál ka dixiplina ba rejeisaun orden sira superior nian ne'ebé la tuir lei.

Halo tuir orden sira superior nian labele sai nu'udar defeza ba violasaun sira ne'ebé komete husi polisia.



Fonte sira ba Padraun sira no Prátika Direitus Umanus nian

Sumáriu sira kona-ba norma no asaun sira direitus umanus nian ne'ebé kontein iha matadalan ida-ne'e bazeia ba fonte sira direitus umanus nian ne'ebé alista iha kraik ne'e. Testu tomak kona-ba instrumentu hirak-ne'e ruma, favór kontaktu:

Unidade Direitus Umanus no Justisa iha Prosesu Tranzisaun nian

UNMIT

Obrigado Barracks

Dili, Timor-Leste

Tel. +670-3312210 ext. 6771

www.ohchr.org

Fonte sira

- Deklarasaun Universál Direitus Umanus nian
- Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivil no Polítiku sira
- Konvensaun kontra Tortura no Tratamentu ka Kastigu Seluseluk ne'ebé Kruêl, Dezumanu ka Degradante
- Konvensaun kona-ba Direitu sira Labarik nian
- Konvensaun Internasionál kona-ba Halakon Diskriminasaun Rasiál Tipu Hotu-hotu
- Konvensaun kona-ba Halakon Diskriminasaun Hotu-hotu hasoru Feto

Fonte sira ba Padraun sira no Prátika Direitus Umanus nian

- Kódigu Konduta ba Ajente-Autoridade sira Hala'o Lei nian
- Prinsípiu Baziku sira kona-ba Uzu Forsa no Kilat husi Ajente-Autoridade sira ne'ebê Hala'o Lei nian
- Prinsípiu Lubuk kona-ba Protesaun ema Hotu nian iha Forma Ruma Detensaun ka Hadadur nian
- Deklarasaun kona-ba Prinsípiu Fundamental sira Justisa nian ba Vítima husi Krime ka Abuzu Poder
- Deklarasaun kona-ba Protesaun ba Ema Hotu-hotu kontra Dezaparesimentu Forsadu
- Prinsípiu sira kona-ba Prevensaun no Investigasaun Efikas ba Ezekusaun Sumária, Arbitraria no Estra-legal
- Liña-Orientadora sira kona-ba Prokurador sira-nia Papêl
- Deklarasaun kona-ba Halakon Violénsia hasoru Feto
- Regra Mínimu Padraun Nasoins Unidas nian ba Medida sira Ne'ebê La Hakotu Ema Nia Liberdade ("Regra sira Tòkiu nian")
- Regra Mínimu Padraun Nasoins Unidas nian ba Administrasaun Justisa Juvenil nian ("Regra sira Pekín nian").

Fonte sira ba Padraun sira no Prátika Direitus Umanus nian

- Regra sira Nasoins Unidas nian ba Protesaun ba Joven sira ne'ebé sira-nia Liberdade Hasai tiha
- Estratêjia Modelu no Medida Prátiku sira kona-ba Halakon Violênsia hasoru Feto iha Setor Prevensaun Krime no Justisa Kriminal nian.

Fonte sira



**Publika hosi Misaun Integrada Nasoins Unidas
nian iha Timor-Leste**

Públika hosi
Misaun Integrada Nasoins Unidas nian
iha Timor-Leste

UNMIT